

**Uchwała Nr IV/14/2/2011**  
**Sejmiku Województwa Śląskiego**  
**z dnia 17 października 2011 r.**

**w sprawie:**  
**zawarcia Porozumienia o współpracy i rozwoju przyjaznych stosunków**  
**między Województwem Śląskim**  
**a Rządem Ludowym Prowincji Liaoning**  
**(Chińska Republika Ludowa)**

Na podstawie art. 18 pkt 14, art. 57 ust. 2 i art. 77  
ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie województwa  
(tekst jednolity Dz. U. Nr 142 z 2001 roku, poz. 1590 z późn. zm.)  
po uzyskaniu zgody Ministra Spraw Zagranicznych

**Sejmik Województwa Śląskiego**  
**uchwała:**

**§ 1.**

Zawiera się Porozumienie o współpracy i rozwoju przyjaznych stosunków pomiędzy Województwem Śląskim a Rządem Ludowym Prowincji Liaoning (Chińska Republika Ludowa), stanowiące załącznik do uchwały.

**§ 2.**

Upoważnia się Marszałka Województwa Śląskiego do podpisania Porozumienia, o którym mowa w § 1.

**§ 3.**

Przesyła się niniejszą uchwałę wraz z zawartym Porozumieniem do ministra właściwego do spraw zagranicznych i ministra właściwego do spraw administracji publicznej.

**§ 4.**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Sejmiku  
Województwa Śląskiego

**Bogusław Śmigielski**

**Porozumienie  
o współpracy i rozwoju przyjaznych stosunków  
pomiędzy Województwem Śląskim a Rządem Ludowym Prowincji Liaoning**

**Województwo Śląskie (Rzeczpospolita Polska)** , reprezentowane przez Adama Matusiewicza,  
Marszałka Województwa Śląskiego

i

**Prowincja Liaoning (Chińska Republika Ludowa)** , reprezentowana przez Chen Zhenggao,  
Gubernatora Prowincji Liaoning

*zwane dalej Stronami,*

- uwzględniając postanowienia Umowy o współpracy naukowo-technicznej między rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej, sporządzonej w Pekinie, dnia 13 kwietnia 1995 r.,
- kierując się celami i zasadami wyrażonymi we Wspólnym Oświadczeniu między Rzeczpospolitą Polską a Chińską Republiką Ludową, sporządzonym w Warszawie dnia 8 czerwca 2004 r.,
- kierując się postanowieniami Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy gospodarczej, sporządzonej w Warszawie, dnia 8 czerwca 2004 r.,
- uwzględniając priorytety Województwa Śląskiego i Prowincji Liaoning,
- pragnąc rozwijać przyjazne relacje pomiędzy mieszkańcami Województwa Śląskiego i Prowincji Liaoning,
- wyrażając zainteresowanie rozwojem partnerskiej współpracy między Województwem Śląskim i Prowincją Liaoning,

*uzgodniły co następuje:*

**Art.1.**

1. Strony będą sprzyjać rozwojowi korzystnej obustronnie współpracy w uzgodnionych dziedzinach na zasadach partnerstwa i wzajemnych korzyści.
2. Celem współpracy realizowanej w ramach niniejszego Porozumienia będzie wykorzystanie potencjału, w szczególności gospodarczego i kulturalnego, dla rozwoju i wzajemnej promocji Województwa Śląskiego i Prowincji Liaoning.

**Art.2.**

Współpraca będzie realizowana w następujących obszarach:

- a) gospodarki poprzez:

- realizację wspólnych przedsięwzięć stanowiących przedmiot wzajemnego zainteresowania w sektorach przemysłu i górnictwa, nauki i techniki, transportu, ochrony środowiska, budownictwa, zgodnie z Katalogiem wytycznych dla inwestycji zagranicznych Chińskiej Republiki Ludowej z 2007 roku oraz zgodnie z priorytetami rozwoju gospodarczego Województwa Śląskiego i Rzeczypospolitej Polskiej,

- współpracę małych i średnich przedsiębiorstw,

- inicjowanie i wspieranie różnorodnych kontaktów, wymianę specjalistów, szkolenia, udział w targach branżowych, wystawach, misjach gospodarczych oraz przedsięwzięciach promocyjnych;

b) kultury i sztuki poprzez:

- wspieranie i rozwijanie kontaktów między instytucjami kultury działającymi na terenie Województwa Śląskiego i Prowincji Liaoning,

- wzajemne organizowanie przedsięwzięć kulturalnych, w szczególności wystaw, koncertów, prezentacji osiągnięć w obszarze kultury;

c) wzajemnej promocji Województwa Śląskiego i Prowincji Liaoning poprzez:

- turystykę,

- prezentację dokonań w dziedzinie gospodarki i kultury;

d) innych dziedzinach będących w zainteresowaniu obu Stron; wymaga to wzajemnego uzgodnienia w formie pisemnej z uwzględnieniem zasad partnerstwa i wzajemnych korzyści.

### **Art.3.**

W celu ułatwienia rozwoju współpracy, w szczególności w dziedzinie gospodarki, Strony będą wspierać współpracę właściwych instytucji w kwestii wymiany informacji w zakresie:

a) prawa regulującego działalność gospodarczą i jego zmian, w tym z zakresu inwestycji, standaryzacji, certyfikacji, ochrony własności przemysłowej, praw autorskich i pokrewnych oraz innych dziedzin stanowiących przedmiot wzajemnego zainteresowania;

b) planowanych przedsięwzięć promocyjnych sprzyjających rozwojowi kontaktów między podmiotami gospodarczymi działającymi na terenie Województwa Śląskiego i Prowincji Liaoning;

c) ułatwień dotyczących branżowych wystaw, targów i misji gospodarczych oraz systemów informacji gospodarczej.

### **Art.4.**

Współpraca obu Stron w obszarach, wymienionych w artykule 2 i 3 niniejszego Porozumienia odbywać się będzie w ramach dostępnych środków finansowych.

### **Art.5.**

Współpraca prowadzona będzie zgodnie z porządkiem prawnym Rzeczypospolitej Polskiej i Chińskiej Republiki Ludowej.

### **Art.6.**

Kwestie sporne dotyczące interpretacji i stosowania postanowień niniejszego Porozumienia będą rozstrzygane w drodze wzajemnych konsultacji Stron.

### **Art.7.**

Zmiany lub uzupełnienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności i stanowią będą aneksy do niniejszego Porozumienia.

### **Art.8.**

1. Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania i zawarte jest na czas nieokreślony.
2. Każda ze Stron może wypowiedzieć Porozumienie, zawiadamiając o tym w formie pisemnej drugą Stronę. Wypowiedzenie wejdzie w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie sześciu miesięcy od daty otrzymania zawiadomienia przez Stronę.

Porozumienie sporządzono w ..... dnia ....., w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim, chińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne i posiadają jednakową moc. W przypadku rozbieżności przy interpretacji, tekst angielski będzie rozstrzygający.

W imieniu  
Województwa Śląskiego

**Marszałek Adam Matusiewicz**

W imieniu Rządu Ludowego  
Prowincji Liaoning

**Gubernator Chen Zhenggao**